



Wsparcie dla biznesu w zasięgu ręki

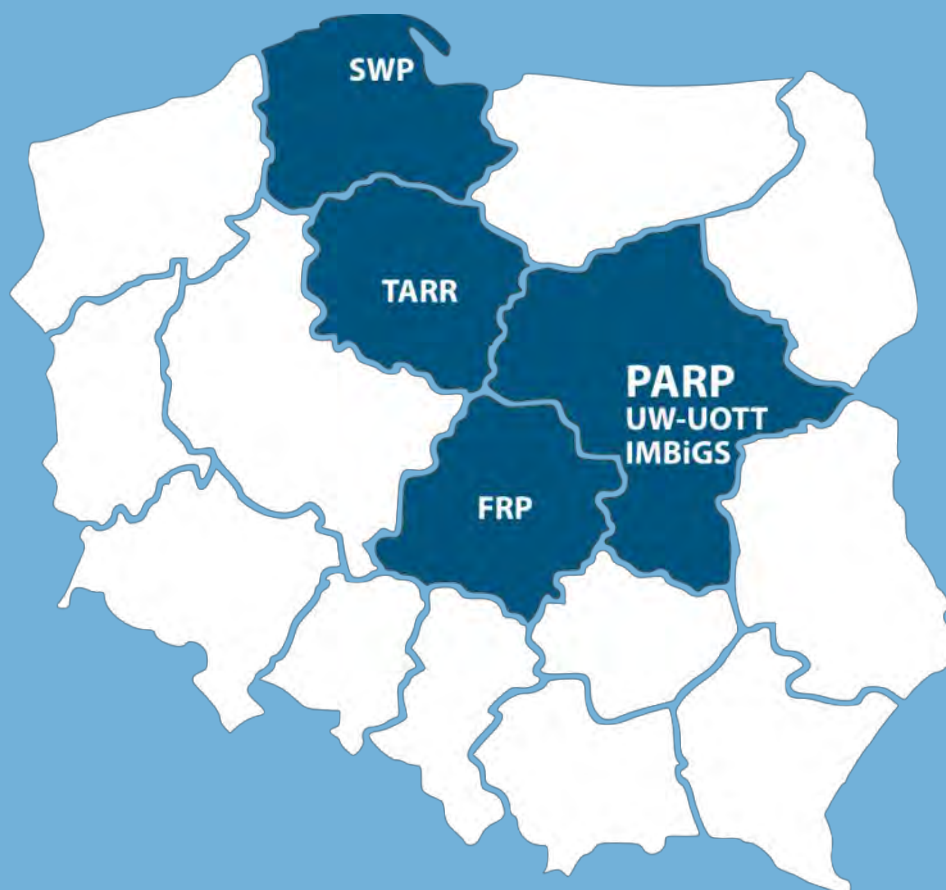
Biuletyn Informacyjny

Nr 5 (130) maj 2016

ISSN 1897-502X

FRP[®]
ROK ZAŁOŻENIA 1990

Central Poland - Business Support Network



PARP - Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (Warszawa - koordynator konsorcjum)

IMBiGS - Instytut Mechanizacji Budownictwa i Górnictwa Skalnego (Warszawa)

UW-UOTT - Uniwersytet Warszawski, Uniwersytecki Ośrodek Transferu Technologii (Warszawa)

FRP - Fundacja Rozwoju Przedsiębiorczości (Łódź)

TARR S.A - Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A (Toruń)

SWP - Stowarzyszenie Wolna Przedsiębiorczość (Sopot)

network enterprise europe

**Ośrodek Enterprise Europe Network
Fundacja Rozwoju Przedsiębiorczości**

90-103 Łódź, ul. Piotrkowska 86

tel. 042 630-36-67 / faks 042 632-90-89

e-mail: fundacja@frp.lodz.pl / www.frp.lodz.pl

poniedziałek - piątek 8³⁰-16³⁰





Wsparcie dla biznesu w zasięgu ręki

ISSN: 1897 - 502X

Wszystkie teksty zawarte w Biuletynie Informacyjnym mogą być przedrukowane wyłącznie po uzyskaniu zgody redakcji.

Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych oraz zastrzega sobie prawo do ich zmiany i redagowania.

Redakcja: Zespół FRP

Skład i druk: Krzysztof Wiśniewski

Okładka: **Manufaktura - widok na rynek**
Źródło: <https://commons.wikimedia.org/>
Autor: HuBar, CC BY-SA 2.5

Biuletyn Informacyjny jest wydawany przez Ośrodek Enterprise Europe Network przy Fundacji Rozwoju Przedsiębiorczości w Łodzi i współfinansowany przez Komisję Europejską ze środków z programu COSME na lata 2014-2020 oraz ze środków budżetu państwa w ramach programu pn. „Udział Polski w programie na rzecz konkurencyjności przedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw (COSME) oraz w instrumentach finansowych programów UE wspierających konkurencyjność przedsiębiorstw w latach 2015-2021.”



5 (130) 2016

OBOWIĄZEK DOWODOWY W POSTĘPOWANIU CYWILNYM	4
Wojciech Szurgot	
EUROPEAN IPR HELPDESK	6
Tips for protecting your IP in China and South-East Asia	
BEZPIECZEŃSTWO I ZDROWIE W PRACY	8
Spotkanie uczestników Krajowej Sieci Partnerów Krajowego Punktu Centralnego EU OSHA	
DLA PRZEDSIĘBIORCÓW	10
Łódź na jedwabnym szlaku	
Czas na arbitraż	
KONKURSY	11
VI edycja konkursu [eS] im. Jacka Kuronia na przedsiębiorstwo społeczne roku	
Plebiscyt Kobieta Przedsiębiorcza Województwa Łódzkiego 2015 rozstrzygnięty	
TARGI, GIEŁDY, MISJE	13
Wsparcie udziału w spotkaniach kooperacyjnych firm sektora biomedycznego IFB2016	
INFORMACJE DOTYCZĄCE PROGRAMÓW BADAWCZYCH/RAMOWYCH	14
OFERTY KOOPERACJI	15

OBOWIĄZEK DOWODOWY W POSTĘPOWANIU CYWILNYM

Wojciech Szurgot

Podstawowym obowiązkiem procesowym spoczywającym na każdej osobie dochodzącej swoich roszczeń jest obowiązek udowodnienia swoich żądań przed sądem. W polskim procesie cywilnym obowiązującą regułą jest zasada kontradiktoryjności, stanowiąca, iż ciężar dowodu spoczywa na stronach postępowania cywilnego. To na uczestnikach postępowania cywilnego spoczywa obowiązek udowodnienia swoich twierdzeń.

Okoliczności te, które wydają się być oczywiste dla każdego prawnika, nie są powszechną wiedzą dla obywateli naszego kraju. Konsekwencje braku tej fundamentalnej wiedzy są daleko idące, gdyż negatywne skutki nieprzeprowadzenia dowodu obarczają stronę, na której ciężar dowodu spoczywał. W związku z tym można sobie wyobrazić taką sytuację, iż podmiot idący do sądu z uzasadnionym żądaniem przegrywa proces z uwagi na niezłożenie stosownych wniosków dowodowych.

Czytelnik może zadać pytanie, jaka jest rola sądu i czy sąd ma prawo sam z urzędu przeprowadzić postępowanie dowodowe. Sąd ma możliwość przeprowadzenia postępowania dowodowego z urzędu, czyli w rezultacie własnej inicjatywy sądu. Jednak brzmienie stosownych norm prawa nie pozostawia wątpliwości, iż co do zasady nieprzeprowadzenie przez sąd dowodu z urzędu nie może być podstawą do czynienia sądowi jakiegokolwiek zarzutu. Czyli, podsumowu-

jąc, z zasady kontradiktoryjności wynika, iż dostarczenie materiału dowodowego spoczywa na uczestnikach postępowania cywilnego. Rola zaś sądu ogranicza się jedynie do oceny zaoferowanego przez strony materiału procesowego i wydanie na podstawie przeprowadzonych w toku postępowania cywilnego dowodów stosownego orzeczenia.

Pojawia się pytanie, czym jest zatem dowód w procesie cywilnym. Pojęcie dowodu nie zostało w kodeksie postępowania cywilnego zdefiniowane. Ustawodawca wskazał, że przedmiotem dowodu są fakty mające dla sprawy istotne znaczenie. Strony postępowania cywilnego realizują obowiązek dowodzenia swoich twierdzeń w drodze czynności procesowej, jaką jest wniosek dowodowy. Wniosek dowodowy winien określać sposób przeprowadzenia dowodu, czyli na przykład uczestnik postępowania może wnioskować o przesłuchanie w charakterze świadka określonej osoby oraz wskazywać, jakie okoliczności mają być udowodnione za pomocą złożonego wniosku dowodowego.

Kolejną istotną okolicznością jest, kiedy można złożyć określony wniosek dowodowy. Procedura cywilna określa etapy postępowania, kiedy można składać wnioski dowodowe. Generalnie strony postępowania mogą przytaczać okoliczności faktyczne oraz zgłaszać wnioski dowodowe tylko do momentu zamknięcia rozprawy w pierwszej instancji.

Te wszystkie problemy powodują, iż dowodzenie w postępowaniu cywilnym jest skomplikowanym procesem wymagającym powiązania wiedzy prawniczej z umiejętnością logicznego myślenia. Należy racjonalnie oceniać, która z okoliczności jest istotna dla wyjaśnienia sprawy. Na uczestniku postępowania z jednej strony spoczywa obowiązek prowadzenia postępowania dowodowego w ten sposób, aby udowodnić okoliczności faktyczne mające istotne znaczenie dla wyjaśnienia sprawy. Z drugiej jednak strony wnioskowane dowody winny nie przeciągać postępowania. W związku z tym należy wyważyć, jakie okoliczności są kluczowe dla rozstrzygnięcia sprawy. Trzeba ustalić, jakie fakty mają znaczenia marginalne i w związku z tym te okoliczności można zostawić poza granicami prowadzonego postępowania dowodowego. W toku procesu uczestnik postępowania musi stale monitorować przebieg procesu i oceniać prowadzone czynności procesowe przez innych uczestników postępowania. Prowadzenie procesu cywilnego wymaga elastyczności i stałego nadzoru nad dokonywanymi czynnościami procesowymi. Bierność jest najlepszą drogą do przegrania procesu.

Można zadać pytanie, czy osoba bez wykształcenia prawniczego będzie w stanie należycie ocenić, które okoliczności faktyczne mają znaczenia dla uzyskania korzystnego wyroku. Niewątpliwie trudno jest udzielić jednoznacznej

odpowiedzi, gdyż wszystko zależy od tego, co jest materią danego procesu cywilnego. Procedura cywilna wprawdzie przewiduje prawo pouczenia uczestnika działającego bez profesjonalnego pełnomocnika, czyli adwokata bądź radcy prawnego. Pouczeń dokonuje sąd w każdej instancji z tym, że realnie rzecz oceniając, inną sprawą jest czy uczestnik postępowania, który po raz pierwszy słyszy pouczenie zawierające szereg nowych okoliczności, a zarazem jest osobą mającą sporadyczny kontakt z sądami, będzie w stanie zrozumieć treść pouczenia.

Osobną kwestią jest, czy w rezultacie pouczenia podejmie prawidłowe czynności procesowe. W końcu w postępowaniu cywilnym sąd nie działa z urzędu. Czyli uczestnik postępowania staje przed dwoma wyzwaniem, jak prowadzić proces, tak, aby okoliczności, które chce wykazać zostały uznane przez Sąd za udowodnione. Z drugiej zaś strony jak

działać, aby biorąc pod uwagę istotne znaczenie szybkości procesu, szczególnie w postępowaniach dotyczących przedsiębiorców, nie przedłużać trwania procesu ponad miarę.

Istotnym problemem jest to, iż o tym, iż dana okoliczność została uznana przez sąd za udowodnioną, uczestnik postępowania dopiero dowiaduje się w orzeczeniu kończącym sprawę. Zarazem należy podkreślić i przypomnieć, iż generalną zasadą jest, iż postępowanie dowodowe jest prowadzone przed sądem pierwszej instancji. W związku z tym, w momencie orzeczenia kończącego postępowanie w sprawie strona procesu może dowiedzieć się, iż nie wykazała kluczowych okoliczności dla sprawy. Zarazem moment orzeczenia kończącego postępowanie w pierwszej instancji jest chwilą, gdy co do zasady strona traci prawo powoływania nowych dowodów.

Czyli przed każdym uczestnikiem postępowania stoi wyzwanie, czy rozsze-

rzać postępowanie dowodowe, co z kolei prowadzi to przedłużania procesu, czy też narażać się na zarzut, iż nie udowodniło się swoich roszczeń. W sytuacji odległego wyznaczania terminów rozpraw realnym problemem jest przewlekłość procesu. Podsumowując, trudno jest przedstawić jakąś receptę, która byłaby remedium na problemy z postępowaniem dowodowym. Zdaniem autora współczesny proces cywilny, a szczególnie ten jego fragment, który dotyczy przedsiębiorców, nie jest miejscem dla osób działających bez profesjonalnej pomocy prawnej.

Autor: *adw. Wojciech Szurgot,
Izba Adwokacka w Łodzi*

.....

POTRZEBUJESZ PORADY PRAWNEJ? ZGŁOŚ SIĘ DO NAS!



Pro bono

Dyżury adwokatów w Fundacji!



Fundacja Rozwoju Przedsiębiorczości - ośrodek Enterprise Europe Network oraz Izba Adwokacka w Łodzi zapraszają osoby prowadzące lub rozpoczynające działalność gospodarczą do korzystania z bezpłatnych porad prawnych, w tym również w zakresie prowadzenia działalności na rynku międzynarodowym.

W każdą środę, w godzinach 14-16 w siedzibie Fundacji Rozwoju Przedsiębiorczości pełnią dyżury adwokaci Okręgowej Rady Adwokackiej w Łodzi. Osoby zainteresowane uzyskaniem bezpłatnych porad prawnych prosimy o zgłaszanie się telefonicznie (42 630 36 67) lub mailem na adres fundacja@frp.lodz.pl.



EUROPEAN IPR HELPDESK

Get your ticket to innovation!



Ambasadorzy European IPR Helpdesk ośrodka Enterprise Europe Network przy Fundacji Rozwoju Przedsiębiorczości informują:

CHINA IPR 
SME HELPDESK

SOUTH-EAST ASIA 
IPR SME HELPDESK

Tips for protecting your IP in China and South-East Asia

China and the majority of South-East Asian countries have recently shown considerable efforts in creating stronger intellectual property rights (IPR) protection systems and in bringing their existing intellectual property laws in line with, or closer to, international standards. However, counterfeiting, trade mark and other IPR infringements remain some of the major issues both in China and South-East Asian. When European SMEs enter these markets, there are some key points they need to look out for in order to ensure their IPR is effectively protected.

IP Laws are territorial, register your IP

European SMEs should be aware that IP laws are territorial (and this applies in both South-East Asia and China), meaning that IPR is only enforceable upon valid domestic registration. SMEs planning to enter the South-East Asian and Chinese markets are faced with the question of when to register their trade mark, patents or designs. The answer is as soon as a company considers internationalizing its sales and activities, they should take steps to register their trade marks and other IP rights in the countries of destination. Obtaining the relevant information and taking advance action is the key to effective protection.

Trade marks are granted under ‘first-to-file system’

The key point is that trade mark regimes in China and South-East Asia generally use a ‘first-to-file’ system, meaning that the first person to file for trade mark registration in China or South-East Asian countries will own that right in the country once the registration is granted, irrespective of ‘first use’. Few exceptions on the protection of unregistered trade marks are possible for Malaysia and Singapore, however, registrations are always recommended. Thus, if an owner does not apply for protection on time, others may do so first and subsequently reap the benefits – free-riding the reputation of another’s brand or registering a trade mark in ‘bad-faith’ in order to sell it back to, or even sue the rightful owner. Registering in ‘bad faith’ with the intention of making money from it is one of the main causes of IPR infringements in China, Indonesia and Thailand.

In the case of ‘trade mark hijacking’ (someone registered the SME’s trade mark first), SMEs may consider buying back the trade mark. Generally, using a locally based lawyer may allow the SME to buy it back cheaper than by going directly to the seller themselves because such lawyers can combine the negotiation with administrative filings based on local practice.

Get a local name for your trade mark

Additionally, a business should consider how its trade mark would translate into local languages. The registration of a trade mark in original Roman characters does not automatically protect the trade mark against the use or registration of the same or similar trade mark written in local scripts. If a local equivalent is not chosen, consumers will almost certainly choose their own, which might affect the reputation of the company. Choosing a Chinese trade mark equivalent is particularly important because not only the meaning, but also the sound, tone and even look of the Chinese characters chosen for a trade mark name can affect the brand’s reputation. If this local name is not registered, companies also run the risk of another company freely copying, or registering the local trade mark themselves. In particular, in South-East Asian countries SMEs are highly advised to register their trade marks in local script version such as Vietnamese, Tamil, Thai, Lao, Burmese or Khmer.

It is highly recommended to register a copyright

Although copyright is an automatic right established upon creation, China and most of South-East Asian countries, allow a voluntarily recordal of copyright. This can provide useful proof of ownership in settling disputes efficiently. Registering a copyright is not expensive,

averaging approximately EUR 30, and most IPR enforcement authorities require local copyright registration to start handling company's IPR infringement cases. European SMEs are recommended to register their valuable assets as copyrights. Furthermore, a registered copyright can be useful for backing-up other IPR in enforcement cases. For instance a business can generally protect its logo under both copyright and trade mark law, or defend an innovative packaging design via a registered design and copyright. To know more on local practice to protect IP, EU SMEs can contact the China and the South-East Asia IPR SME Helpdesk at

question@china-iprhelpdesk.eu and

question@southeastasia-iprhelpdesk.eu.

Generally, foreign SMEs will need to use a local agent to complete copyright registrations if they do not have a legal presence or residence in the country where they intend to register their copyright.

Non-disclosure and confidentiality agreements are essential to protect trade secrets

How can EU SMEs protect their technical information in China and South-East Asia? China and most of the South-East Asian countries provide a legal framework for the protection of trade secrets, and the laws generally provide for remedies in the event that trade secrets are unlawfully disclosed. However, in order to deal with trade secret infringement cases, SMEs must be able to prove, that an obligation of confidence was clearly stated during their business arrangements with third parties. Non-disclosure and confidentiality agreements can help SMEs ensure that measures have been taken to preserve secrecy. Employees can be contractually bound to confidentiality and creations made by employees in the course of business can be duly assigned to the employer. Such clauses protect the company's existing and future IP and ensures that the company maintains IP rights to an employee's work product created for the company.

In China, as well as in most South-East Asian countries, trade secrets are granted protection as long as they are kept secret. However, note that in Thailand, even though trade secrets are automatically protected under Thai law without registration (under specific criteria), recordal with the Thai Department of Intellectual property could be advantageous as it can be used as fundamental evidence in the instance of legal disputes.

Patents function under first-to-file and absolute novelty system

A Europe-registered patent has no automatic legal effect in China and South-East Asia. It is crucial to apply for patent protection in China and South-East Asia for each and every innovation, even if the launch of the product in the international market is not yet scheduled. European SMEs should remember that most countries operate an "absolute novelty" (innovation is not known anywhere) and 'first-to-file' IP system. The confidentiality of a new invention should therefore be maintained as long as possible until a patent application date has been obtained. SMEs may consider taking advantage of the protection under the Patent Cooperation Treaty (PCT) to seek patent protection for an invention simultaneously in several countries by filing a single "international" patent application instead of filing several separate national applications. China is a contracting state of the PCT as well as the majority of the countries in South-East Asia, except Cambodia and Myanmar.

Be active in enforcing your rights

Entering a new market and protecting IPRs also means being ready to enforce or defend rights in order to ensure that business objectives are met and therefore a budget planning for enforcement is key. In most cases, when European SMEs identify infringement, they should actively enforce their rights. If SMEs manage to build a reputation for 'being litigious' then companies will be less likely to infringe their rights in the future. The resources required to achieve such a reputation depend on the extent of the infringement.

Strategy is highly important when enforcing IP rights in China and in South-East Asia, as IP enforcement is still undeveloped in many countries. Multiple avenues of IP enforcement are generally available in both China and the majority of countries in South-East Asia. In China, administrative action may be advisable over civil litigation or criminal prosecution. Administrative enforcement is filed before specialized administrations and is generally fast, cheap and reasonably efficient. Companies can obtain confiscation and/or destruction of the infringing goods as well as fines, but no damages are awarded. At the same time, in certain South-East Asian countries like Malaysia and Thailand, criminal actions are more effective at ending infringement because civil actions are lengthy and entail only negligible fines. It is advisable to seek professional advice, when trying to create the most cost effective IP enforcement strategy.

SMEs should also bear in mind that no matter which enforcement route they take, they will need to prepare and collect proper evidence to prove their ownership of IPR in respective countries (this is why IP registration in advance is very important) or that their IP right has been infringed by a third party. This means that European SMEs should be prepared to collect evidence and proactively work closely with the authorities in the enforcement process.

Źródło: <http://www.ipr-hub.eu/>

The China and South-East Asia IPR SME Helpdesks are European Union co-funded projects that provide European SMEs with free, practical, business advice relating to IPR in China (including Hong Kong, Macao and Taiwan) and South-East Asia. To learn about any aspect of intellectual property rights in China or South-East Asia, including protecting your copyrights in the creative sector, visit our online portal at <http://www.ipr-hub.eu/>. For free expert advice on China and South-East Asia IPR for your business, e-mail your questions to: question@china-iprhelpdesk.eu and question@southeastasia-iprhelpdesk.eu. You will receive a reply from one of the Helpdesk experts within three working days.

BEZPIECZEŃSTWO I ZDROWIE W PRACY

**OŚRODEK ENTERPRISE EUROPE NETWORK
PRZY FUNDACJI ROZWOJU PRZEDSIĘBIORCZOŚCI**

AMBASADOR BEZPIECZEŃSTWA I ZDROWIA W PRACY W POLSCE



//////////////////// <http://osha.europa.eu/pl> //////////////////////

Spotkanie uczestników Krajowej Sieci Partnerów Krajowego Punktu Centralnego EU OSHA

W dniu 18 maja 2016 r., w Warszawie miało miejsce spotkanie uczestników Krajowej Sieci Partnerów Krajowego Punktu Centralnego EU-OSHA z Panią dr Christą Sedlatchek, Dyrektorem EU OSHA.

W trakcie spotkania omówiono działania polskiego Krajowego Punktu Centralnego (KPC) oraz Krajowej Sieci Partnerów EU OSHA w 2015 r., jak również przedsięwzięcia realizowane w 2016 r. Przedstawiono główne obszary działalności KPC takie jak: współpraca z Krajową Siecią Partnerów, współpraca z przedstawicielami sieci Enterprise Europe Network oraz innymi strukturami sieci, organizowanie polskiej edycji europejskiej kampanii informacyjnej pn. „Zdrowe i bezpieczne miejsce pracy”, organizowanie przedsięwzięć budujących kulturę bezpieczeństwa oraz promujące europejskie podejście do tematyki bezpieczeństwa pracy i ochrony zdrowia. Krajowa Sieć Partnerów zrzesza 38 uczestników i ma charakter trójstronny. Uczestniczą w niej instytucje państwowe, związki zawodowe, organizacje pracodawców, organizacje pozarządowe, firmy, oraz uczelnie i instytucje naukowo-badawcze. Fundacja Rozwoju Przedsiębiorczości została wyróżniona jako, w ocenie EU OSHA, jeden z najaktywniejszych ośrodków Enterprise Europe Network wśród Ambasadorów BHP. Jako Ambasador Bezpieczeństwa i Zdrowia Pracy, Fundacja aktywnie upowszechnia bezpieczeństwo pracy poprzez seminaria, konferencje, materiały promocyjne drukowane i w wersji online.

Omówiono również efekty polskiej edycji europejskiej kampanii informacyjnej „Zdrowe i bezpieczne miejsce pracy”, poświęconej zapobieganiu zagrożeniom psychospołecznym, pt. „Stres w pracy? Nie, dziękuję!”. Kampania ta zakończyła się z początkiem tego roku a Fundacja czynnie wzięła udział w jego promowaniu. Łącznie w wydarzeniach kampanii wzięło udział ponad 1500 uczestników, a wśród partnerów – firm i organizacji zaangażowanych w jej upowszechnienie znalazło się 80 przedsiębiorstw i instytucji.

KW

OSHmail - elektroniczny biuletyn Europejskiej Agencji Zdrowia i Bezpieczeństwa w Pracy



Europejska Agencja
Bezpieczeństwa
i Zdrowia w Pracy

Biuletyn co miesiąc przekazuje najnowsze informacje z całego świata, prezentuje publikacje, wskazuje zmiany w przepisach UE dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy. Bezpłatna subskrypcja poprzez stronę internetową

<https://osha.europa.eu/pl/news/oshmail>


CIOP  **PIB**

 Healthy
Workplaces
for All Ages


**Spotkanie dr Christy Sedlatschek, Dyrektora EU-OSHA
z uczestnikami Krajowej Sieci Partnerów (KSP)
Krajowego Punktu Centralnego Europejskiej Agencji
Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (KPC EU-OSHA)**

18 maja 2016 r., godz. 14.00

**Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy
Laboratoria TECH-SAFE-BIO, ul. Czerniakowska 16, Warszawa**

Porządek spotkania

- 14.00 Powitanie i przedstawienie uczestników spotkania - dr hab. inż. Wiktor M. Zawieska, prof. nadzw. CIOP-PIB, Dyrektor Krajowego Punktu Centralnego EU-OSHA
- 14.10 Przedstawianie działań KPC i KSP:
1. *Polski Krajowy Punkt Centralny i Krajowa Sieć Partnerów Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (Poland's National Focal Point of EU-OSHA)*

- **Joanna Fałdyga, Z-ca Dyrektora Departamentu Prawa Pracy w Ministerstwie Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej**
 2. *Działalność polskiego Krajowego Punktu Centralnego i Krajowej Sieci Partnerów EU-OSHA w 2015 r. oraz przedsięwzięcia realizowane w 2016 r.*

- **Wiktor M. Zawieska, Dyrektor Krajowego Punktu Centralnego EU-OSHA**
- 14.30 Kierunki działalności i najważniejsze projekty EU-OSHA
– **dr Christa Sedlatschek, Dyrektor EU-OSHA**
- 14.45 Dyskusja
- 15.00 Zakończenie spotkania



DLA PRZEDSIĘBIORCÓW

Łódź na jedwabnym szlaku

W kwietniu minęła trzecia rocznica uruchomienia regularnego kolejowego połączenia towarowego Polski z Chinami. Wyłącznym operatorem logistycznym tego połączenia jest łódzka spółka Hatrans. Dostarcza ona elastyczne usługi frachtu kolejowego w partnerstwie z wiodącym przewoźnikiem na trasie Chiny – Europa Środkowo-Wschodnia, a także do krajów UE. Łódź jest punktem startowym tego cotygodniowego ekspresowego *cargo*, które dociera do miasta Chengdu (prowincja Syczuan) w zachodnich Chinach. Krajami tranzytowymi są Kazachstan, Rosja i Białoruś. Każdy pociąg składa się z 41 wagonów, załadowanych 40 kontenerami. Czas transportu od momentu załadunku do terminalu kolejowego w Łodzi trwa od 10 do 14 dni.

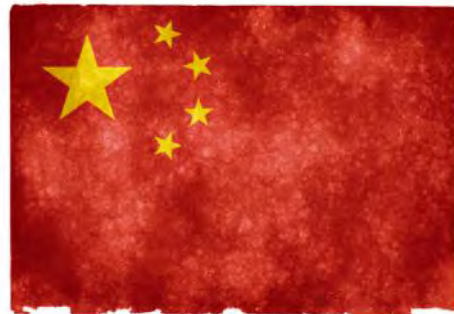
Zastosowane rozwiązania informatyczne pozwalają na znaczne oszczędności czasowe oraz finansowe. Odprawa celna dokonywana jest w trakcie formowania pociągu. Operator kolejowy ubezpiecza towar na czas jego przewozu do momentu dostawy do odbiorcy. Kompleksowa obsługa oferuje nowoczesny system ochrony obejmujący monitorowanie transportu z dziennym powiadamianiem klienta o statusie przesyłki.

Od ponad dwóch lat ta regularna linia stanowi najszybsze połączenie towarowe między Europą a Chinami. Jest ono także kanałem logistycznym otwierającym Ekonomiczny Pas Jedwabnego Szlaku. Wraz ze stabilną eksploatacją

połączenia relacje z wiodącą ekonomicznie prowincją Syczuan a Polską odnotowały znaczną intensyfikację. W 2015 r. całkowita wartość wymiany handlowej wynosiła 123 mln dolarów, w tym 34 mln dolarów stanowił import z Polski, który w stosunku do roku poprzedniego wzrósł o 34%. Pogłębieniu uległy również przyjazne relacje między regionami i miastami zaangażowanymi w połączenie. Chengdu i Łódź podpisały porozumienie partnerskie i ustanowiły centra obsługi ładunków w obu miastach. Otwarte zostało również Regionalne Biuro Województwa Łódzkiego i Miasta Łodzi w Chengdu.

W czerwcu 2015r. Ambasada RP w Chinach wraz z Departamentem Handlu Prowincji Syczuan zorganizowały „Forum Biznesowe Polska-Syczuan”, które odbyło się w Łodzi. Wydarzenie to zgromadziło ponad siedemdziesiąt firm polskich i blisko dwieście przedsiębiorstw chińskich z takich branż jak transport i logistyka, ochrona środowiska, IT i inne. Forum było okazją dla obu stron do nawiązania relacji i pogłębienia kontaktów.

W ubiegłym roku prowincja Syczuan i województwo łódzkie podpisały memorandum, w którym wyraziły chęć wzmacniania współpracy w zakresie edukacji, kultury, wymiany studentów i kadr akademickich, pobudzenia współpracy i wymiany ekonomicznej, rozwoju regionalnego, nauk społecznych, ochrony środowiska, zdrowia publicznego, planowania przestrzennego i wielu in-



nych. Uniwersytet Łódzki i Sichuan University nawiązały relacje partnerskie i rozpoczęły wieloaspektową współpracę.

Nowo powstały kanał transportowy skrócił odległość między Syczuanem a Europą Środkowo-Wschodnią. W oparciu o niego Syczuan poszerza kolejową sieć transportową, tworząc połączenia między Chengdu a węzłami kolejowymi drugiego stopnia. Ponadto, ponieważ linia kolejowa biegnie przez terytorium kilku chińskich prowincji oraz przez kraje Azji Środkowej i Europy, umożliwia również sprawną wymianę towarową między tymi regionami. Władze Syczuanu liczą na to, że dzięki sile oddziaływania i zasięgu sieci linii kolejowych uda się zachęcić inne rejony Chin do udziału w tworzeniu Kontynentalnego Mostu Eurazjatyckiego oraz wspólnej realizacji projektu „Jednego Pasa i Jednego Szlaku”.

Przyszłość ma przynieść rozszerzenie zakresu usług, podniesienie poziomu eksploatacji, skuteczną ochronę i zwiększenie promocji między Chinami a państwami wzdłuż przebiegu linii kolejowej.

KK

Źródło:

materiały informacyjne Konsulatu Generalnego RP w Chengdu,

<http://www.hatrans.pl>

Czas na arbitraż

Przy Łódzkiej Izbie Przemysłowo-Handlowej powołano **Sąd Arbitrażowy Polski Centralnej**. Oficjalna inauguracja tego wydarzenia miała miejsce 11 maja br. na Wydziale Prawa i Administracji Uniwersytetu Łódzkiego podczas konferencji, na której przedstawiono zasady i korzyści działania Sądu. W Sądzie zasiadać będą wybitni prawnicy związani z Wydziałem Prawa i Administracji Uniwersytetu Łódzkiego na czele z Panią Prezes - Profesor Marią Królikowską-Olczak.

Sąd arbitrażowy to sąd niepaństwowy, powołany zgodną wolą stron stosunku cywilnoprawnego - wyrażoną w zapisie

na sąd polubowny - do rozstrzygnięcia sporu między nimi wyrokiem mającym moc prawną równą mocy wyroku sądu państwowego po jego uznaniu lub stwierdzeniu jego wykonalności. Jest to nawiązanie do przedwojennej tradycji oraz wzorców europejskich. To również duża szansa dla firm na szybsze i tańsze rozstrzygnięcie sporów pomiędzy sobą przy jednoczesnej gwarancji najwyższej jakości. Nierozzerwalną częścią Sądu jest Centrum Mediacji, którego zadaniem będzie pomoc stronom w wypracowaniu porozumienia i zawarcia ugody, która następnie zostanie zatwierdzona przez Sąd.



Siedziba Sądu mieści się przy ul. Narutowicza 34 w Łodzi. Szczegółowe informacje na temat procedur przed Sądem Arbitrażowym można znaleźć na stronie <http://www.sapc.pl/>.

LK

KONKURSY

VI edycja konkursu [eS]

im. Jacka Kuronia na przedsiębiorstwo społeczne roku

25 kwietnia 2016r. ruszyła 6 edycja Konkursu [eS] Przedsiębiorstwo Społeczne Roku im. Jacka Kuronia. Oprócz głównej kategorii jest jeszcze 7 innych, w których będą przyznawane nagrody (m.in. za najwyższą jakość powiązaną z rozwiązaniem ważnego problemu społecznego, innowacyjność, przejrzystą komunikację, najlepszy pomysł). W puli czeka ponad 70 000 zł. Głównymi sponsorami i patronami są Fundacja Crédit Coopératif, Towarzystwo Inwestycji Społeczno-Ekonomicznych (TISE), Fundacja BGK, PwC oraz Spółdzielnia Doradców Kredytowych ANG.



**KONKURS [eS]
PRZEDSIĘBIORSTWO
SPOŁECZNE ROKU**

Wśród dotychczasowych laureatów jest również łódzkie przedsiębiorstwo społeczne – Spółdzielnia Socjalna ISSA prowadząca hostel, klubokawiarnię oraz działalność cateringową. Tego rodzaju formy prowadzenia działalności gospodarczej połączonej z aktywizacją społeczną i zawodową zdobywają co raz więcej zwolenników.

Wszystkim uczestnikom serdecznie gratulujemy i życzymy wytrwałości w realizacji swoich celów, zarówno tych społecznych jak i biznesowych.

LK

Plebiscyt *Kobieta Przedsiębiorcza* Województwa Łódzkiego 2015 rozstrzygnięty



KOBIETA PRZEDSIĘBIORCZA Województwa Łódzkiego 2015

Drugą edycję konkursu zorganizowały redakcje gazet *Polska*, *The Times*, *Dziennik Łódzki*, *Express Ilustrowany* i *naszemiasto*, patronatu honorowego udzielili marszałek województwa łódzkiego Witold Stepień oraz wojewoda łódzki prof. Zbigniew Rau.

Badania przeprowadzone przez wywiadowcę gospodarczą CRIBIS wykazały, że województwo łódzkie przoduje w kraju pod względem liczby kobiet na stanowiskach prezesów firm. Ich odsetek wynosi 23,4 % i jest o 0,4 p.p. (punktu procentowego) wyższy niż w drugim z kolei województwie mazowieckim. Kolejne miejsca zajmują panie z województw: lubelskiego, podlaskiego i świętokrzyskiego. Badanie objęło prawie 242 tys. aktywnych firm prawa handlowego, kierowanych przez Polaków. Kobiety zajmują stanowisko prezesa w około 53 tys. spółek. Ponad 78 % firm zarządzają mężczyźni. Kobiety stanowią natomiast przeważającą większość w sektorze opieki społecznej: 53% kadry menedżerskiej.

Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej w ramach kampanii promocyjnej „Równość w biznesie” zleciło opracowanie raportu w formie przewodnika dla firm nt. roli kobiet w zarządzaniu. Autorki raportu dokonały oceny stanu równości płci w biznesie na podstawie analizy aspektów prawnych, danych statystycznych i kontekstu kulturowego. Dane statystyczne pokazują, że kobiet na

najwyższych szczeblach zarządzania jest bardzo mało. Choć wśród ogółu kierowników w Polsce stanowią 39,8% (2014 r.), to w zarządach i radach nadzorczych jest ich tylko 15%. Udział kobiet wśród prezesów zarządów wynosi już tylko ok. 7%. Według danych z 2013r. stanowiska w gremiach decyzyjnych w Polsce (kierownicy i wyżsi urzędnicy) były udziałem 37% kobiet, natomiast w radach nadzorczych dużych spółek giełdowych zasiadało tylko 10% kobiet. Jednocześnie kobiety uzyskują wynagrodzenie o ok. 1/5 niższe od mężczyzn, mimo że częściej niż oni mają wyższy poziom wykształcenia.

Do konkursu o tytuł *Kobieta Przedsiębiorcza Województwa Łódzkiego 2015* zgłoszono 99 kandydatek. Czytelnicy lokalnych gazet oddawali swoje głosy przez cały marzec. 27 kwietnia 2016 r. w Pałacu Poznańskich odbyła się uroczysta gala podsumowująca plebiscyt. Uwzględniał on dwie kategorie działalności: biznesową i społeczno-kulturalno-naukową.

Laureatkami w pierwszej kategorii zostały:

1. Pani Alina Szmich, współwłaścicielka firmy Delia Cosmetics ze Rzgowa
2. Pani Agata Oraczewska-Wolska, prezeska firmy Las Vegas Power Energy Drink z Tomaszowa Mazowieckiego
3. Pani Monika Mrowińska, właścicielka gospodarstwa ekologicznego „Mrowisko” w Łopatkach koło Łasku.

W kategorii działalność społeczno-kulturalno-naukowa pierwsze trzy miejsca zajęły:

1. Pani Anna Kamieniak ze Stowarzyszenia „Na Skrzydłach Marzeń”, dyrektorka Gminnego Ośrodka Kultury w Zdzeszuliach Dolnych (powiat bełchatowski)
2. Pani Marta Niemczyk, dyrektorka Ośrodka Rehabilitacji Dzieci Niepełnosprawnych w Tomaszowie Mazowieckim
3. Pani Bożena Ludomir, szefowa i menedżerka Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Kutnowskiej.

Laureatki pierwszych trzech miejsc w każdej kategorii odebrały Złote, Srebrne i Brązowe Różę, a tytuł *Kobieta Przedsiębiorcza Województwa Łódzkiego 2015* przyznano również pierwszej dziesiątce finalistek z obu kategorii plebiscytu.

KK

Źródło:

Alicja Zboińska „Łodzianki najbardziej przedsiębiorcze”, *Express Ilustrowany*, 28.04.2016 r.

„Więcej kobiet w zarządzaniu – to się opłaca. Przewodnik dla firm”. Raport przygotowany na zlecenie Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej. Autorki: Ewa Lisowska, Małgorzata Czachorowska, Agnieszka Sznajder, Magdalena Grabowska. Strona kampanii promocyjnej MPiPS: www.rownoscwbiznesie.mpips.gov.pl

Raport CRIBIS.pl projekt Grupy CRIF

TARGI, GIEŁDY, MISJE

Wsparcie udziału w spotkaniach kooperacyjnych firm sektora biomedycznego IFB2016

16 – 17 czerwca 2016, Liverpool



W regionie północnej Anglii działa prawie tysiąc firm sektora biomedycznego. W części północno-zachodniej firmy zrzeszone są w trzech czołowych w kraju klastrach branżowych. Zlokalizowane są tu również największe kampusy kliniczne. Ośrodki Enterprise Europe Network z tego regionu współorganizują Międzynarodowy Festiwal Biznesu (IFB2016), obejmujący m. in. dwudniowe spotkania kooperacyjne. Zaproszenie skierowane jest do uniwersytetów i organizacji badawczych z całego świata działających w sektorze biomedycznym, w szczególności w dziedzinie:

- - biotechnologii i farmaceutyków
- - badań kontraktowych
- - produkcji kontraktowej
- - diagnostyki
- - analityki
- - technologii medycznej
- - ochrony zdrowia
- - medycyny precyzyjnej
- - zdrowia cyfrowego.

Więcej szczegółów i rejestracja poprzez stronę: <http://biomedical.talkb2b.net>

Organizatorzy oferują zagranicznym uczestnikom spotkań 100 grantów w wysokości do £500 (650 Euro) tytułem zwrotu kosztów podróży (do £350) i zakwaterowania (do £150). Grant dotyczy jednej osoby z firmy/instytucji i pokrywa koszty biletu lotniczego w klasie ekonomicznej. O przyznaniu grantu zadecyduje niezależny panel ekspertów, który oceni zarejestrowane profile. Uczestnik pozna wynik oceny w ciągu 7 dni roboczych od rejestracji.

Termin rejestracji upływa 6 maja 2016 r.

KK

Firmom z regionu łódzkiego wsparcia w przygotowaniu oferty/zgłoszenia udziału Ośrodek Enterprise Europe Network przy Fundacji Rozwoju Przedsiębiorczości. Kontakt: tel. 42 630 36 67, fundacja@frp.lodz.pl



RTC
inspiring growth

INFORMACJE DOTYCZĄCE PROGRAMÓW BADAWCZYCH/RAMOWYCH

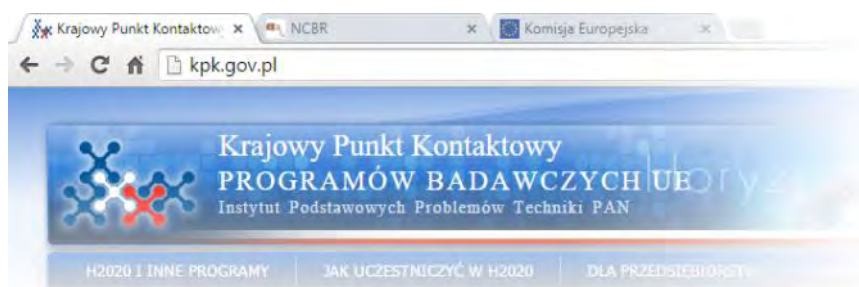
Dzień Informacyjny "Horyzont 2020 dla indywidualnych naukowców - Akcja Marie Skłodowska-Curie - Individual Fellowships"

W dniu 20 maja 2016 r. Regionalny Punkt Kontaktowy Programów Badawczych UE przy Uniwersytecie Łódzkim zorganizował bezpłatny Dzień Informacyjny pt.: „**Horyzont 2020 dla indywidualnych naukowców – Akcja Marie Skłodowska-Curie - Individual Fellowships**”. Spotkanie miało miejsce w Rektoracie Uniwersytetu Łódzkiego, ul. Narutowicza 68 (Sala 222).

Podczas wydarzenia zaprezentowana informacje o konkursie, charakterystyce poszczególnych rodzajów grantów indywidualnych, warunkach uczestnictwa a także doświadczenia osób z Uniwersytetu Łódzkiego oraz Politechniki Łódzkiej, które uzyskały grant.

Granty Individual Fellowships skierowane są do doświadczonych naukowców (stopień doktora lub powyżej 4 lat stażu naukowego - po uzyskaniu tytułu magistra), pragnących złożyć wnioski o indywidualny grant w ramach otwartego do dnia 14.09.2016r. konkursie: „Marie Skłodowska-Curie INDIVIDUAL FELLOWSHIPS (IF)”.

Dokumentacja konkursowa dostępna stronie Horyzontu 2020 - Participant Portal: <http://ec.europa.eu/research/participants/portal/desktop/en/opportunities/h2020/topics/2226-msca-if-2016.html>



Źródło:
<http://regionalny.uni.lodz.pl>

OFERTY KOOPERACJI

Fundacja Rozwoju Przedsiębiorczości — ośrodek Enterprise Europe Network świadczy m.in. usługi w poszukiwaniu partnerów handlowych i technologicznych. W przypadku zainteresowania ofertą prosimy o kontakt i podanie numeru referencyjnego. Jednocześnie zachęcamy do zgłaszania własnych ofert. Formularz jest dostępny na stronie internetowej FRP w dziale projektu EEN w zakładce *Wyszukiwarka ofert współpracy i wydarzeń*.

Lp.	Nr Ref	Opis oferty
1.	BORO20160512GAL	Uznany plantator warzyw z regionu Matca (Galati, południowo-wschodnia Rumunia) oferuje do dystrybucji ogórki (do 400 t), żółtą paprykę (do 150 t) oraz kapustę (do 300 t).
2.	BOES20151124004	Hiszpańska firma specjalizująca się w rzemieślniczej produkcji past owocowych oferuje pełną gamę 100% naturalnych past ze śliwek i pigw połączonych z pomarańczami, czekoladą i orzechami włoskimi. Firma produkuje też organiczne i bezcukrowe wyroby spożywcze. Firma poszukuje dystrybutorów.
3.	BODE20151215002	Niemiecki producent modułowych systemów ścian i sufitów oraz funkcjonalnych szafek ze stali galwanizowanej i nierdzewnej poszukuje agentów i dystrybutorów. Produkty firmy są skierowane do klinik, szpitali, gabinetów lekarskich, domów opieki i centrów rehabilitacji. Produkty firmy charakteryzują się wysoką jakością, szerokim wachlarzem zastosowań oraz ładnym wyglądem.
4.	BORU20160127001	Rosyjska firma specjalizująca się w produkcji ekologicznej żywności, używająca tylko syberyjskich surowców (miód, produkty pszczele, koncentraty, miodowe napoje bezalkoholowe, naturalna guma do żucia, itp.) poszukuje partnerów w celu zawarcia umowy o świadczenie usług dystrybucyjnych.
5.	BOGR20151119001	Grecka firma zajmująca się uprawą liści aloesu, poszukuje firm zainteresowanych zakupem i promocją tego produktu. Oczekiwana współpraca mogłaby odbywać się na zasadzie umowy przedstawicielstwa, dystrybucji lub outsourcingu.
6.	BOUK20160107005	Ta brytyjska firma specjalizuje się w innowacyjnych produktach chłodzących, stosowanych w szpitalach po zabiegach i urazach oraz przez zawodowych sportowców i amatorów sportu, do leczenia i odzyskiwania sprawności po kontuzji. Firma poszukuje dystrybutorów i przedstawicieli handlowych działających w sektorze zdrowia i sportu.
7.	BOTW20151126001	Tajwański dostawca usług produkcyjnych, oferuje szeroką gamę akcesoriów 3C (Computer, Communication, Consumer Electronics), począwszy od uchwytów, opraw do samochodów, rowerów, motocykli, po ładowarki do smartfonów i tabletów. Firma, która zajmuje się eksportem głównie do Japonii, USA i krajów Azji Południowej, obecnie poszukuje europejskich przedstawicieli handlowych lub dystrybutorów, z doświadczeniem w branży 3C/IT i znajomością kanałów sprzedaży na rynku wtórnym, w sektorze samochodowym.
8.	BOTR20141225001	Turecka firma z miasta Antalya, specjalizująca się w produkcji wanien różnego typu (łazienkowe, stosowane w SPA, do masażu, o specjalnym kształcie) oraz systemów prysznicowych, poszukuje przedstawicieli handlowych, dystrybutorów i franczyzobiorców. Firma należy do jednej z największych firm z tej branży w regionie.
9.	BONL20151208003	Holenderskie MŚP specjalizuje się w systemach bezprzewodowej telemetrii dla monitoringu klimatu szklarni ogrodnich. Firma zapewnia różne bezprzewodowe pomiary wszystkich parametrów właściwych dla produktów ogrodnich, takich jak temperatura, wilgotność powietrza, skład gazu i naświetlenie. Firma poszukuje współpracy w ramach umowy agencji handlowej z partnerami mającymi dostęp do sieci szklarni ogrodnich.
10.	BOFR20160107001	Francuska firma projektuje i wytwarza specjalne tekstylia na odzież ochronną dla firm, przemysłów i wspólnot, które są narażone na ryzyka: ogień, katastrofa, zanieczyszczenie lub promieniowanie nuklearne. Firma poszukuje partnerów handlowych w Europie, do współpracy w ramach umowy dystrybucji lub agencji handlowej.
11.	BRRO20160120001	Rumuńska firma specjalizująca się w sprzedaży ubrań dziecięcych jest zainteresowana dystrybucją wyrobów partnerów z Hiszpanii, Szwecji, Niemiec, Wielkiej Brytanii i Polski.

Tłumaczenie streszczeń ofert dokonywane jest przez wybranych konsultantów w całym kraju i koordynowane przez ośrodek EEN przy Stowarzyszeniu Wolna Przedsiębiorczość w Sopocie.



Fundacja Rozwoju Przedsiębiorczości

90-103 Łódź, ul. Piotrkowska 86
tel. +48 42 630 36 67, fax +48 42 632 90 89
e-mail: fundacja@frp.lodz.pl
<http://www.frp.lodz.pl>